

повинні вміти правильно організувати спілкування, щоб досягнути найкращих результатів у сфері бізнесу, зуміти проявити себе та відповідати усім вимогам суспільного життя.

Подальшою перспективою досліджень у данному напрямку є вивчення інших аспектів усної та письмової комунікації англійською мовою студентів економічних спеціальностей, характерних для інтерв'ю, виступів, доповідей, заповнення документів, написання автобіографії, резюме, заяв.

Література

1. Борщовецька В.Д. Етапи навчання студентів-економістів англійської фахової лексики з урахуванням їх когнітивних стратегій // Вісник КНЛУ. Серія: педагогіка та психологія – 2002. – Вип.5 – С. 188.

2. Гринюк Г.А., Семенчик Ю.О. Етапи формування іншомовної комунікативної компетенції у студентів економічних спеціальностей // Іноземні мови. – 2006, № 2 – С. 22 – 27.

3. Гуревич Е.А. Интенсивное обучение деловой переписке на английском языке. // Іноземні мови. – 1997, № 1 – С. 60 – 61.

4. Каменєва Т.М. Комп'ютерні вправи для навчання майбутніх менеджерів ділового електронного листування англійською мовою. // Іноземні мови. – 2007, № 2 – С. 39 – 45.

5. Скорнякова М.Є. Сучасні методи викладання англійської мови. // Англійська мова та література. – 2005, № 28 – С. 2 – 12.

6. Тарнопольський О.Б., Кожушко С.П. Методика обучения английскому языку для делового общения: Учебное пособие. – К.: Ленвіт, 2004 – 192 с.

7. Economics. Library of Congress. Cataloging in Publication Data. Mc. Connel, Campbell R., – 1996, – 825 p.

8. Successful Writing Proficiency. Liberty House, New Greenham Park, Newbury. Virginia Evans. – 1990 – 160 p.

УДК 378.147:376.352 (477)

О.В. Іванів,

*Львівський державний університет безпеки життєдіяльності,
м. Львів*

З ДОСВІДУ РОБОТИ З ДИСТАНЦІЙНИМ КУРСОМ ДЛЯ АД'ЮНКТІВ

У статті описано структуру дистанційного курсу з англійської мови для ад'юнктів спеціальності “Пожежна безпека”, досвід роботи з ним та варіанти удосконалення курсу.

The article deals with the structure of English distance

course for adjuncts of Fire Safety specialty, the experience of its application as well as ways of the course improvement.

Першим етапом впровадження дистанційного навчання (ДН) у Львівському державному університеті безпеки життєдіяльності (ЛДУ БЖД) було створення, починаючи з 2001 р., електронної бібліотеки мультимедійних матеріалів, електронних навчальних посібників, методичних вказівок тощо для більшості предметів, які читаються курсантам і студентам нашого університету [3, с. 38-43].

На другому етапі професорсько-викладацькому штатові університету було прочитано курс лекцій на тему “Дистанційне навчання в системі вищої освіти України” і розпочато впровадження дистанційного курсу (ДК) з англійської мови для студентів першого курсу (2005 р.).

Зараз в ЛДУ БДЖ використовуються щонайменше 40 дистанційних курсів, в тому числі 4 з англійської мови для курсантів і студентів першого, другого і п’ятого курсів, а також для ад’юнктів.

Дистанційний курс з англійської мови для ад’юнктів укладений нами на віртуальному навчальному середовищі ILIAS у 2007 р. [1, с. 126-128; 2, с. 25-27] і використовується для дистанційного та комбінованого навчання у Львівському державному університеті безпеки життєдіяльності з лютого 2008 р. Під комбінованим навчанням ми розуміємо поєднання денного і дистанційного навчання.

Мета цієї статті – описати структуру ДК, досвід роботи з ним під час занять з ад’юнктами спеціальності “Пожежна безпека” і варіанти удосконалення курсу.

Дистанційний курс складається із шести тем, що становлять два модулі, а саме: 1) наукова робота; пошукові системи інформації для наукової роботи; підготовка наукової статті; види читання; 2) особливості перекладу періодики; особливості перекладу технічної літератури. Модулі курсу складаються з 34 уроків, які в свою чергу діляться на 6 секцій.

Дистанційний курс починається вступним комп’ютерним тестуванням і обговоренням результатів тестування (2 години), а також бесідою про себе, свою наукову роботу, опубліковані праці ад’юнктів та ін. (2 години).

Третій – тридцять перший уроки складаються з таких секцій:

Секція 1. Теоретичний матеріал за темою уроку.

Секція 2. Розвиток мовних навиків.

Секція 2.1. Обговорення теоретичного матеріалу.

Секція 2.2. Спілкування за заданою розмовною темою.

Секція 3. Повторення граматичного матеріалу до уроку.

Секція 4. Опрацювання активної лексики до домашнього читання.

Секція 5. Читання і письмо.

Секція 6. Підготовка і здавання домашнього читання.

Перша тема ДК для ад'юнктів складається з чотирьох уроків: під час першого уроку викладач знайомиться з ад'юнктами і ад'юнкти між собою, а також пропонує їм визначити за допомогою пробного комп'ютерного тестування свій рівень знання граматики іноземної мови, обговорює результати тестування зі студентами; другий урок присвячений усному спілкуванню викладача з ад'юнктами, під час якого вони розповідають про себе, теми своїх досліджень, українських і зарубіжних науковців, які працюють у цій сфері знань, а також про свої опубліковані праці тощо.

Друга тема складається з двох уроків, присвячених інформаційним пошуковим системам, третя – з шести уроків, присвячених написанню наукової статті та доповіді на конференцію для вітчизняних та зарубіжних наукових видань і конференцій. Четверта тема стосується видів читання технічної літератури і складається з двох уроків. Перша – четверта теми завершуються модульним тестом № 1. П'ята – шоста теми присвячені проблемам перекладу періодики та технічної літератури, складаються, відповідно, з двох і тринадцяти уроків та завершуються модульним тестом № 2.

Під час роботи з курсом виявилось, що потрібно: 1) скоротити кількість практичних занять до 40 годин, замість запланованих 68. Решту годин ад'юнкти працюють самостійно з дистанційним курсом; 2) урізноманітнити види технічної літератури, з якою працюють ад'юнкти; 3) підготувати тексти з технічної літератури і вправи до них з інших спеціальностей (екологія, охорона навколишнього середовища та збалансоване природокористування, пожежегасіння та аварійно-рятувальні роботи, практична психологія та ін.)

Крім згаданого вище теоретичного матеріалу (секція 1) всіх уроків було внесено ще дві теми занять: “Американські патентні описи” і “Британські патентні описи”. Ці дві теми актуальні в наш час, тому що при підготовці вітчизняних патентів потрібно проводити аналіз українських і зарубіжних, в тому числі англійських патентних описів.

У секції 2 кожного уроку ад'юнкти обговорюють з викладачем і між собою теми теоретичного матеріалу, а також одну із розмовних тем, які виносяться на кандидатський іспит, а саме: 1) Історія України; 2) Київ – столиця України; 3) Визначні пам'ятки Львова; 4) Українські традиції та свята; 5) Американські свята; 6) Великобританія; 7) Найбільші міста Великобританії; 8) Історія Львівського державного університету безпеки життєдіяльності; 9) Розмова про політику; 10) Типи пожеж; 11) Робота пожежної команди; 12) Типи пожежних частин в США; 13) Пожежа в Лондоні; 14) Рятувальні дії при повенях.

До кожного заняття ад'юнкти готують переклад частини матеріалів для самостійного читання зарубіжної науково-технічної літератури за темою дисертаційного дослідження. Під час заняття

ад'юнкти пропонують свою лексику з домашнього читання, яка має стати їх активною лексикою (секція 3) і вводиться ними у індивідуальні списки (100 і більше термінів і термінологічних сполучень), щоб перед здаванням кандидатського іспиту представити їх викладачеві і вміти використовувати цю лексику в реченнях.

У секції 4 кожного уроку передбачено поглиблення ад'юнктами знання граматичного матеріалу, який виноситься на кандидатський іспит.

Секція 5 уроку призначена для покращення вмінь ад'юнктів читати і писати іноземною мовою. Наприклад, для ад'юнктів спеціальності “Пожежна безпека” пропонуються технічні тексти такої тематики: *Obsolete extinguishers; Fire behavior; Building construction features; Life hazards; Extinguishers and powder extinguishing; Agents for metal fires; Elevated temperatures; Smoke; Fire-related toxic gases; Sources of water supply; Salvage work; Rescue; Half sheep shank with a safety; Location and extent of the fire; The Work of Fire Brigade. Types of Fire Brigades in USA; Washing, Drying and Storage of Fire Hose; Types of Fire Brigades in USA* та інші.

У секції 6 пропонуються завдання підготовки і здавання домашнього читання. Кожний ад'юнкт повинен прочитати і письмово перекласти технічну літературу обсягом 700 000 знаків, а потім написати реферат на базі опрацьованої літератури.

Якщо рівень знань ад'юнктів нижчий, ніж потрібно для роботи з ДК, то вони мають доступ до дистанційних курсів для курсантів і студентів першого, другого і п'ятого курсів, а отже можуть самостійно або за участю викладача опрацювати необхідний матеріал.

Технічні тексти і вправи у вигляді тестів п'ятих і шостих секцій дистанційного курсу можна змінювати залежно від спеціальності ад'юнктів. Наприклад, якщо з дистанційним курсом будуть працювати ад'юнкти за спеціальністю “Екологія, охорона навколишнього середовища та збалансоване природокористування”, то в дистанційному курсі потрібно змінити лише тематику технічних текстів і вправ до них у згаданих двох секціях.

Під час дистанційного навчання викладачам і ад'юнктам потрібно мати принаймні таке апаратне і програмне забезпечення:

Апаратні: не нижче Pentium II (233 МГц) і вище з операційною пам'яттю 128 Мб зі звуковою картою та Веб-камерою (для участі у відеоконференціях), мікрофон і навушники (для участі у голосових конференціях); підключення до Інтернету зі швидкістю 28 Kbs (56 Kbs для використання аудіо– і відеоматеріалів).

Програмні: операційна система Windows 98, NT, 2000, XP; браузер Майкрософт Інтернет Експлорер 5.5, 6.00 (Microsoft Internet Explorer 5.5, 6.0) або інші; програмне забезпечення повинно давати можливість працювати з аудіо– і відеоматеріалами.

Зараз дистанційний курс укладається також на віртуальному навчальному середовищі Moodle.

Література

1. Іванів О. Зміст дистанційного курсу з іноземної мови для ад'юнктів технічних спеціальностей // Сучасні тенденції розвитку інформаційних технологій в науці, освіті та економіці: Матеріали II Всеукраїнської науково-практичної конференції 8-10 квітня 2008 р. – Луганськ, 2008. – С. 126-128.
2. Іванів О. Проблеми укладання дистанційного курсу з англійської мови для ад'юнктів технічних спеціальностей // Інформаційні технології в освіті, науці і техніці” (ІТОНТ-2008): Матеріали VI Всеукраїнської конференції молодих науковців, 5-7 травня 2008 р. – Черкаси, 2008. – С. 25-27.
3. Коваль М., Шуневич Б. Перспективи укладання дистанційних курсів у Львівському державному університеті безпеки життєдіяльності // Вісник Львівського державного університету безпеки життєдіяльності: Збірник наукових праць. – 2007. – № 1. – С. 38-43.

УДК 378.1

*М.Д. Ливинець,
ГДПШМ,
м. Горлівка*

ДО ПИТАННЯ ТИПОЛОГІЇ ПОМИЛОК У МОВЛЕННІ МАЙБУТНІХ УЧИТЕЛІВ У ПАРАДИГМІ ФОРМУВАННЯ ЇХ ПРОФЕСІЙНОЇ ТА СОЦІОКУЛЬТУРНОЇ КОМПЕТЕНЦІЇ

У статті аналізуються типові соціокультурні помилки у мовленні студентів-практикантів та молодих спеціалістів, які відображують їх рівень реального володіння мовленнєвими одиницями у природному акті комунікації.

The article focuses on and analyses the most widely-used socio-cultural speech drawbacks of senior students while carrying out the duties of a teacher at school.

Формування професійної компетенції вчителя іноземної мови тісно пов'язано з тенденціями розвитку сучасного українського суспільства: змінюється соціокультурний контекст вивчення іноземних мов згідно з Державним стандартом базової і повної середньої освіти, який наголошує, що метою навчання іноземних мов є “використання